

༡ ལ་གི་འགྲུལ་རྒྱུ་གི་ལ་གི
འཆེ་རྒྱུ་ལོལ་

ཀུན་སྤངས་བཅུ་མཁུ་



མཚོ་ལྷོ་མི་དམངས་དབུ་ལྷན་ཁང་།

ཏང་གི་མཐུན་སྦྲིལ་ནི་ཏང་གི་རྩོམ་གཞི་ཡིན།

ཀུན་སྤྱོད་ནས་བཙུམས།

མཚོ་སྒོན་མི་དཔལ་འཕེ་སྤྱོད་ཁང་།

༡༩༥༦ ལོ་རྩིས་ལོ་ངོ་།

དེ་ལ་འདི་མཉམ་ཉམས་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱར་ཁང་གིས་ ༡༩༥༥ ལོའི་ཟླ་བ་ ༡༠
པ་ར་ཅི་ནན་ཏུ་ཕྱོག་མར་བཏོན་པའི་པ་ར་མེངས་གསུམ་པའི་རྒྱ་མིག་གཞིར་བཞག
ཉི་བཞུར་བའོ། |

本書根据山東人民出版社1955年10月第一版第三次印刷本
譯出

ལྷ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་འཛུགས་ཀྱིས་གསུང་སྤྲུལ་གནང་།

གྲང་ཁྱེད་ཉེ་མོ་ནས་༥ ཉེ་མོ་མཐུན་སྤྲུལ་ཅེ་བཅོན་ཏུ་སྤྲུལ་བའི་སྐོར་གྱི་
སྐོར་ཆོད་ཀྱི་དང་། དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཆ་དག་ལ་སློབ་སྦྱང་གནང་མི་ཉེ་ཏུ་
བྱེད་ཅིང་། དེ་དག་མཆོན་ཆར་བཀོལ་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་བསམ་པར་རྟོག་ཞིབ་
དང་། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གོ་རྟོགས་ཅེ་མཐོར་བཏེགས་ཏེ། དེ་ནས་ལྷག་
པར་མཐོ་བའི་རང་རྟོགས་ཀྱིས་ཉེ་མོ་བར་བཀལ་ཏུ་སྐབས་ཀྱི་སྤྲི་ལམ་གྱི་
ལང་དག་པ་མངོན་པར་བསྟར་བའི་ཆེད་ཏུ་འབད་བཅོན་བྱེད་དགོས་པ་སྟེ་ཆོས་ཅི་
དགོས་ཏེ། ཉེ་མོ་མཐུན་སྤྲུལ་པའི་ལྷ་ཁབ་མི་དཔངས་རྣམས་ཀྱིས་གྲང་གནང་
མི་ཉེ་ཏུ་སློབ་སྦྱང་བྱེད་པར་རིགས་སོ། །བར་བཀལ་ཏུ་སྐབས་ཀྱི་སྤྲི་ལམ་
གྱི་མངོན་པར་བསྟར་བའི་ཕྱིར་འབད་ཆོལ་བྱེད་འདོད་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་
རིང་ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་སྤྱོད་ལའང་དང་མས་ལྷ་ཁབ་སྤྱོད་པའམ་ཞིག་བྱེད་པར་
དོན་ཏུ་གཉེར་བའི་མི་གང་ཡིན་པ་ཆང་མས་གནང་མི་ཉེ་ཏུ་སློབ་སྦྱང་བྱས་ནས་
སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གོ་རྟོགས་ཅེ་མཐོར་འདེགས་དགོས། གང་ཕྱིར་ཟེར་
ན། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གོ་རྟོགས་ཅེ་མཐོར་བཏེགས་ན། ད་གཞི་དུངས་
གསལ་གྱི་སྤྱོད་པ་སྤྱང་འཛིན་བྱས་ཏེ། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་སྤྱོད་པ་
བའི་འོད་གསལ་པའི་ལམ་ཆེན་ཏུ་གོ་མ་འགྲོས་པར་ཉེ་མོ་སྤྱོད་པ་བྱེད་ཐུབ་སོ། །

དེ་བ་ཀྱིས་འདི་ནི། དཔལ་ལྷན་གྱི་ལས་བྱེད་པ་དང་ནག་ཞོན་རྣམས་ལ་
བྱིས་པ་ཡིན་པས། རྩོམ་པ་པོས་ཅི་རུས་ཅི་སྤྱོད་ཀྱིས་དེ་མི་ནང་དོན་གོ་བདེ་
པར་བྱིས་ནས་རིག་གནས་ཡོན་ཆད་ཅུང་ཟད་དཔལ་བ་དང་ཆབ་སྲིད་ཉམས་་་་་་
སྤྱོད་ཅུང་ཟད་ཅུང་བའི་སྤྱོད་པའམ་རྣམས་ནས་ཉེ་མོ་གྱི་སྤྱོད་པ་བདེ་བར་་་་་་

བྱས་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཚུམ་པ་པོ་རང་ཉིད་ལ་ཡོན་ཚད་ཀྱིས་ཚོད་འཛིན་བྱས་
 བའི་དབང་གིས། རང་ཉིད་ཀྱང་བཟང་བར་བསྐྱབས་པ་ལྟོ། དེའི་ཕྱིར་གོ་
 བདེ་བར་འགྱུར་བའི་ཚད་དུང་ཆེས་ཤིན་ཏུ་མི་འདད་བར་མ་ཟད། དུང་
 རྒྱུ་ལ་ཡོད་ན་འད་མིན་སྟབས། གྲོག་མཁན་ནམ་པས་སྒྱུན་བརྗོད་མཛད་
 བར་རེ་བ་ལྟ།

དེར་མ་ཟད། དུང་གནད་དོན་གཞན་ཞིག་ཡོད་པ་ལ། བདག་གིས་
 བཤད་པ་ངེས་པར་བྱེད་དགོས་པར་བསམ་པ་ཡིན།

ངས་སྙན་ཏུན་མི་དམངས་དཔེ་སྒྲུན་ཁང་གི་ཚོམ་སྒྲིག་སྒྲོར་ཁག་གི་མ་ཕྱི་
 ཚོམ་དགོས་པའི་བསྐྱལ་མ་དང་དུ་ཐུངས་པའི་རྗེས་སུ། ཇི་ལྟར་འབྲི་དགོས་པའི་
 སྒྲོར་ལ་བསམ་གཞིག་བྱེད་པའི་སྐབས་དེར། བྱིས་མཚོག་ལུ་ཏུན་གྱིས་གསུངས་
 པའི་ཀླད་པ་ནང་དུ་ཉིགས་མ་རྟིང་བ་མང་པོ་བཞག་ཡོད་པ་ལ་བསམ་བཞིན་དུ་
 གསང་ནས་རང་རང་གི་སྡེ་ཅེར་མཚུབ་མོས་བཞུན་ནས་གྲོས་གར་འབྲལ་པ་ལྟར།
 ཀླད་པ་ཁོ་ན་འཁྱར་ཐེད་གལ་རིམ་ཡིན་ནོ། ། ཞེས་བཤད་པར་མ་བྱེད་ཅིག །
 (ལུ་ཏུན་གྱིས་ ༡༩༣༩ ལོར་བཅའ་ས་པའི་དེར་སྐབས་ཡིག་རིག་གསར་པའི་
 རྒྱུ་ཚུལ་རགས་རིམ་ཀླུང་། ལས་ཀྱི་ཅིས་ཀྱིས་པའི་དེབ་ནང་དུ་
 བསྐྱུས་ཡོད།) ཅས་པའི་ཆོག་འདི་དུན་ཅེ་ཅེ་ནས་འཛོལ་མི་ལྟོ། འོན་དེབ་
 རྒྱུ་འདི་དེ་གིས་ཇི་ལྟར་འབྲི་རྒྱ། གནས་ལུགས་ཆེན་པོ་གཞན་བཤད་དེ།
 རང་ཉིད་ཀྱི་འཁྱར་ཐེད་གལ་རིམ་མ་ཡིན་པའི་བསམ་པ་མང་པོ་སྤྲོ་གསང་བྱས་
 བས། གྲོག་མཁན་ནམས་ལ་རང་གི་སྡེ་ཅེར་མཚུབ་མོས་བཞུན་ཅེ། ཀླད་པ་
 ཁོ་ན་འཁྱར་ཐེད་གལ་རིམ་ཡིན་ནོ། ། ཞེས་བཤད་རྒྱ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་

སྒོ་པ་མཁན་རྣམས་ལ་རང་ཉིད་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་སྟུན་ལྟར་འབྲི་བྱ་ཡིན། ལྷ་ཞིག་
 ཞིས་ངའི་རང་བརྟག་སྟུན་ལྟར་ལ་སྟུང་བར་འདོད་ཅིས་སྟུམ། གནད་དོན་དེས་
 སྒྲོ་པ་ནང་དུ་འདྲིས་ནས་དབྱེ་འབྱེད་གསལ་པར་བྱེད་མི་ཐུབ་པའི་དབང་གིས།
 འགོ་ར་འབྱུངས་བྱས་ནས་འབྲི་མ་ཐུབ། ཕྱིས་སྟུང་མ་རྒྱུ་གྲོ་ར་ཁག་གིས་བསྐྲུལ་
 སྟུང་ནན་ཏན་དུ་བརྟག་པའི་སྟུངས་ཀྱིས། ལྷ་རྒྱུགས་ཀྱིས་འབྲི་མགོ་བཙམས་
 མོད། རོན་ཀྱང་གནད་དོན་དེ་དུང་ཐག་མ་ཚད་པས། མགོ་རྩོམ་མ་ཐག་
 དུ་སྒྲུབ་ཡང་འབྲི་མི་འདོད་པར་བྱུང། དེ་ནས་སྐབས་གིས་བསྐལ་བ་ན། ང་རང་
 ནས་བསམ་མཚུས་འདི་དངོས་ཤིག་བདེན་འཚོལ་མ་ཡིན་པར་མ་ཟད། ད་དུང་
 ཡང་རང་དོན་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསམ་པའི་དོགས་པའི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་རིགས་
 ཞིག་ཡིན་པ་གཞི་ནས་མཐོང་། རོར་འབྲུལ་གྱི་བསམ་པ་དེ་དང་བཅས་བྱས་
 པའི་རྗེས་སུ། འབྲུལ་དུ་བར་མཚམས་མེད་པར་བྱིས་ནས་རྫོགས་མོད། འདིའི་
 ནང་དུ་རང་བརྟག་སྟུན་ལྟར་མ་བྱིས་པ་ཡོས་ཡིན་མོད། རོན་ཀྱང་ངས་གསལ་
 བསྐྱགས་བྱེད་དགོས་པ་ནི། ང་རང་ལ་འབྱོར་མེད་གལ་རིམ་མ་ཡིན་པའི་བསམ་
 པ་ཞིན་དུ་མང་བ་གནས་ཡོད། རྟག་པར་ཉེ་ཆར་ལོ་གཉིས་ཀྱི་རིང་ལ་ང་རྒྱལ་
 ཀྱི་སྒོ་ཉམས་ཆེས་ཆེར་འཕེལ་ཡོད། ལུན་མོང་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་ཆ་དོན་བཅི་སྟུང་
 བྱེད་པ་ལ་འང་མི་འདད་ས་གང་མང་ཡོད། རྒྱུན་བརྗོད་དང་རང་ཉིད་རྒྱུན་
 བརྗོད་ཀྱི་སྟུགས་སུ། སྐབས་འགར་རང་འདོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུན་ཤོར། སྐབས་
 འགར་ན་མཁྲགས་ཆེ་དགས་པའི་རྒྱུན་ཡང་བྱུང་བ་ཡིན། ཏང་ལྷང་དབྱང་གིས་
 ཏང་ཡོངས་ལ་ཉེན་བརྒྱུན་ཅོང་བརྟུངས་པ་དེ་ནས་བསྐྱུང་། ངས་དོགས་
 རོན་བྱས་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་རོར་འབྲུལ་དེ་དག་ཤིག་མར་འཕྲོལ་བཤགས་དང་

དག་པོ་ཅི་ཅི་བྱས་བྱས། ངའི་བསམ་པར་དེ་བ་ཆུང་འདྲི་ནང་དེ་དག་གིས་
 མཁན་རྣམས་ལ་ཞིབ་བྱས་སྲུ་འབྲི་པའི་དགོས་པ་མེད་སྟེ། ཡིན་ན་ཡང་ངས་
 ཆང་མ་དང་མཉམ་དུ་རང་བསྐྱལ་བྱས་ནས་མ་རབས་འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གྱི་རང་
 རོན་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསམ་པ་ཐད་ཆོད་ཀྱིས་ཁྱད་དུ་བསམ་དེ། བརྟན་ཅིང་འགྱུར་
 པ་མེད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་སྐྱོན་མཁན་ཞིག་ཕྱེད་པའི་སྒོན་.....
 འདུན་ཆེ།

ཚུམ་པ་པོས།

༡༩༥༤ ཡོ་ཁྱེ་ལྷ་ ༥ ཚེས་ ༥ ལ།

དཀར་ཆག

གཅིག གྲང་གོ་མི་གྲང་ཁྱེད་ཀྱི་ཉམས་ཀྱི་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་.....
 བཞིན་ནས། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་མགོ་ཁྲིད་ཀྱིས་དམངས་
 གཙོ་རིང་ལྷན་ཁག་གསར་པའི་གསར་བརྗེ་ལྟན་ལྷན་ཆོག་པ་དང་
 བསྐྱབས་པ། (༡)

གཉིས། ད་ལྟ་ཉམས་ཀྱི་མཐུན་སྒྲིལ་རེ་བཅོན་ཏེ་སྒྲིལ་བར་ནན་གྱིས་བཤད་
 བ་ཅི་ལྟར་ཡིན། (༡༡)

གསུམ། མར་ཁེ་མི་ལེ་ཉིན་རིང་ལྷན་ཁག་གི་མང་གཞི་ལྟར་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ། (༡༢)

བཞི། ཉམས་ཀྱི་ཉམས་ཀྱིས་པ་ཕྱོ་ཚད་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཉམས་ཀྱི་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་.....
 གཅིག་ལས་འཛིན་དང་། ཉམས་ཀྱི་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་སྐྱར་སྐྱོབ་བྱེད་པ། (༡༣)

ལ། ཐུན་མོང་ནས་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་ཚད་ན་ལ་བཅི་སྐྱར་གཟུགས་ནས་
 ཏུ་བྱེད་པ། (༡༤)

ཏུག མ་རབས་འགྱུར་ལྡན་གྲུལ་རིམ་གྱི་རང་དོན་རིང་ལྷན་ཁག་ལ་དོ་
 སྒོལ་བྱེད་པ། (༡༥)

བཏུན། སྒྲིན་བརྗོད་དང་རང་ཉིད་སྒྲིན་བརྗོད་ལང་དག་པར་སྐྱབས་
 པ། (༡༦)

བཏུད། བཙོ་སྒྲིན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལ་སྒོ་བའི་ལོག་གི་ཉིན་ཅང་། (མཐུག་
 བསྐྱས་པའི་གཏུལ།) (༡༧)

གཅེག གྲང་གོའི་གྲང་ཁྲན་ཏང་གིས་ཏང་ཡོངས་ཀྱི་མཐུན་
 སྤྱིལ་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་མགོ་ཁྲིད་ཀྱིས་
 དམངས་གཙོ་རིང་ལུགས་གསར་པའི་གསར་བཞེ་ཕུན་
 སུམ་ཚོགས་པར་བསྐྱབས་པ།

གྲང་གོའི་གྲང་ཁྲན་ཏང་གི་སྐབས་བདུན་པའི་གྲང་དབྱང་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་།
 རྒྱལ་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པ་ནས་སྔོ་མཐུན་མའོ་ཙོ་ཏུང་གིས་བསམ་འཆར་།
 བརྟན་པ་ལ་གཞིར་བཟུང་ནས་། ཏང་གི་མཐུན་སྤྱིལ་ནི་བཅོན་དུ་སྤེལ་བའི་སྒོར་།
 རྒྱ་གསལ་ཚད་ཀྱི་ལ་གྲོས་འཆམས་བྱང་། རྒྱ་གསལ་ཚད་དེའི་ནང་དུ། ཏང་གི་
 མཐུན་སྤྱིལ་དང་། བཞོ་པའི་གྲལ་རིམ་གྱི་མཐུན་སྤྱིལ། ངལ་རྩལ་མི་དམངས་
 ཀྱི་མཐུན་སྤྱིལ། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་སྤྱིལ་བཅས་པ་ནི། གསར་
 བཞེར་རྒྱལ་ཁ་ཡོན་པའི་གཞི་རྩའི་ཁག་ཐོག་ཡིན། འདི་ནི་མང་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་མཚོག་གི་གཞི་རྩར་གྱུར་པའི་རྩ་ལུགས་ཐིག་ཡིན། ། ཞེས་བཞུག།
 (། གྲང་གོའི་གྲང་ཁྲན་ཏང་གི་སྐབས་བདུན་པའི་གྲང་དབྱང་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་།
 རྒྱལ་ལྷན་རྒྱལ་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པ་འཚོགས་པའི་སྤྱི་བསྐྱགས། ། འོག་ཏུ་
 མའོ་ཙོ་ཏུང་ལྷན་ཁང་གི་སྤྱི་བསྐྱགས་ཞེས་བཞེད།) ང་ཚོས་ཐོས་གསལ་ལྟར། གྲང་
 གོའི་གྲང་ཁྲན་ཏང་ནི། བཞོ་པའི་གྲལ་རིམ་གྱི་གདོང་ལེན་དུ་ཁག་དང་། ངལ་
 རྩལ་མི་དམངས་ཀྱི་མགོ་འཁྲིད་མཁན་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱི་མགོ་

འཁྲིད་མཁན་ཡིན་ཏེ་ཡོད། གྲུང་གོ་ལི་གྲུང་ཁྲན་ཏང་གི་འཕུན་སྲིལ་ཁོ་ན་ཡོད་
ན། ད་གཞོན་པ་ཚོ་པའི་ཀྲུལ་ཡིན་ཏེ་འཕུན་སྲིལ་དང་། ལལ་ཚུ་ལ་མི་དམངས་
ཀྱི་འཕུན་སྲིལ། ཀྲུལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱི་འཕུན་སྲིལ་ཡོད་པ་རེད། འདི་ནི་
དམག་དབུང་དང་མཚུངས་པར། དེ་ཉིད་ཀྱི་དམག་རྒྱ་ཁྲི་གི་འཕུན་སྲིལ་ཁོ་ན་
ཡོད་ན། དམག་དབུང་ཡོངས་ཚུགས་ད་གཞོན་འཕུན་སྲིལ་ཕྱེད་ཐུབ། དེའི་ཕྱིར་
ང་ཚོས་ཏང་གི་འཕུན་སྲིལ་དེ། གསལ་བ་ཆེར་ཀྲུལ་ཁ་ལོན་པའི་གཞི་ཅིའི་ཁག་
ཐོག་ཡིན་ཞེས་བཤད་གྲུང་དུང་། འདི་ནི་གྲུང་གོ་ལི་གསལ་བ་ཆེར་ལོ་ཀྲུལ་གྱིས་
གསལ་བོར་གྲུབ་པའི་བདེན་དོན་ཞིག་ཡིན།

ང་ཚོ་བསམ་ཆོ་ཐོངས་དང་། ང་ཚོའི་ཏང་གིས་ཀྲུལ་ཡོངས་མི་དམངས་
མགོ་ཁྲིད་དེ་དམངས་གཙོ་རིང་ཕྱགས་གསལ་བའི་གསལ་བ་ཆེར་ཀྲུལ་ཁ་ལོན་ཏེ་
ཐོངས་པ་ཡིན།

གསལ་བ་ཆེར་དག་ཆེ་ཆེ་བཅོན་ཀྲུལ་རིང་ཕྱགས་དང་། བཀའ་བཞུགས་
འཛིན་རིང་ཕྱགས། དཔོན་དཔོན་ཚུའི་རིང་ཕྱགས་བཅས་དེ་ལྟ་བུ་བཅོན་ཞིང་
ཆེ་ཆོད་པ་རེད། ང་ཚོ་ཡང་དེ་ལྟ་བུ་ཞན་ཞིང་ཁྱད་ཆོད་པ་ཡིན། འོ་ན་ང་ཚོ་
ཏང་གིས་ཀྲུལ་ཡོངས་མི་དམངས་མགོ་ཁྲིད་དེ་དག་ཆེ་བཅོན་ཆེན་པོ་དེ་དག་
རི་ལྟར་ལས་པར་བཏང་བ་ཡིན་ཞེ་ན། དེའི་ལན་དུ་ཆང་ལས། འདི་ནི་གྲུང་
གོ་ལི་གྲུང་ཁྲན་ཏང་དང་ཆུབས་ཆེན་གཙོ་བོ་ཆོ་འཕུན་ལ་འོ་ཅོ་ཏང་གིས་མར་ཁོ་
སེལ་ཉིན་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་གནས་ཕྱགས་གྲུང་གོ་ལི་གསལ་བ་ཆེར་ལོ་
གནས་ཚུལ་དོ་མ་དང་ལྟར་ནས། གསལ་བ་ཆེར་ལས་ཐོག་དང་ཐོག་དུས་ཡང་
དག་པ་གཏན་ཁེལ་བྱས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཞེས་འདེབས་ཐུབ། འདི་ནི་བདེན་པ་

མེས་ཡིན་ཏེ། གལ་ཅིང་ལམ་ཐོག་དང་ཅིང་རྩས་ཡང་དག་པ་མེད་པར་གང་བྱུང་
 དུ་བྱེད་ན། རྒྱལ་ཁ་གཏན་ནས་ལེན་མི་ཐུབ། ཡིན་ན་ཡང་། ལམ་ཐོག་དང་
 ཅིང་རྩས་ཡང་དག་པ་དེ་སྤྲུལ་བརྟེན་ནས་ལག་བརྩར་བྱེད་རྒྱ་ཞིན། དེ་ཏང་
 གིས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་མགོ་ཁྲིད་བྱེད་པ་ལ་བརྟེན་དགོས་པ་བཤད་མི་.....
 དགོས། དེའི་ཕྱིར། ཏང་གི་ལམ་ཐོག་དང་། ཅིང་རྩས་ཡང་དག་པར་ལག་
 ལེན་དང་མངོན་པར་བརྩར་བར་ཁག་ཐོག་བྱེད་པ་ལ་ངེས་པར་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་མང་གཞིའི་ཕྱོག་དུ་ཡོངས་སུ་གཅིག་གྱུར་ཅིང་མཐུན་སྦྲིལ་གྱི་ཏང་
 ཞིག་ཡོད་དགོས། གོ་མཐུན་མའོ་ཙོ་ཏང་གི་གསུང་ལས། ༧་ཙོ་རི་གུང་
 ཁན་ཏང་ཡིན་པས། ང་ཙོས་མི་དམངས་མགོ་ཁྲིད་ཀྱིས་དག་ཆ་སྦྱེལ་བར་བྱེད་
 ན། ང་ཙོའི་དམག་དབུང་གལ་སྤྱི་གཙོ་པོར་ཡོང་དགོས། ང་ཙོའི་གོ་མ་འགྲོས་
 གཅིག་མཐུན་དུ་བྱེད་དགོས། དམག་མི་སྤྲུལ་དག་དགོས། མཚོན་ཆ་བཟང་
 དགོས། གལ་ཅིང་མཐུན་ཁྱེན་དེ་དག་མ་ཆང་ན། ང་ཙོས་དག་ཆ་སྦྱེལ་བར་
 བྱེད་མི་ཐུབ་ཀྱི་ཅེས་གསུངས། (༧་ཏང་གི་ཀྱན་སྦྱོང་དག་ཐེང་བྱེད་པ་ལས་བྱུང་།
 ༧་མའོ་ཙོ་ཏང་གསུང་བསྐྱེད་ཀྱི་བམ་པོ་གསུམ་པའི་ཤོག་གངས་ ༡༩༩ ལ་.....
 བཞོད།) གོ་མཐུན་མའོ་ཙོ་ཏང་གིས་སྤར་ནས་ཏང་གི་འཕྲིགས་སྐྱོད་ལ་ཡིད་
 འཛིག་ཞུག་པར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། གོ་མཐུན་མའོ་ཙོ་ཏང་གིས་ཁོང་གི་མཛུལ་
 བའི་འབྲལ་གྲགས་རྣམས་དང་ཏང་གི་འཕྲིགས་སྐྱོད་ཉིང་དུ་རབ་ཏུ་ཆེ་བའི་འབད་
 བརྩོན་དང་རབ་ཏུ་དཀའ་བའི་བྱ་བ་བྱས་ཏེ། བརྩན་ཅིང་གཡོ་བ་མེད་པར་
 ༧་གཡོན་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་བ་དང་གཡས་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་བའི་སྐབས་འཚོལ་རིང་
 ལུགས་ཅན་དང་འབྲལ་ཅོད་བྱས། ཏང་གི་མཐུན་སྦྲིལ་ལ་གནོད་པའི་སྤང་ཚུལ་

དང་འབྲམ་ཅོད་བྱས། ཉང་མོ་མོར་འབྲམ་པའི་ཉམ་ཞེས་ཅན་དང་འབྲམ་
 ཅོད་བྱས་ཤིང་། ཉམ་ཞེས་ཅན་དེ་དག་ཐད་ཆོད་ཀྱིས་ཉང་གི་ཕྱི་ཏུ་བསྐྱད།
 འདི་ལྟར་བྱས་ནས། ད་གཞོད་ཉང་དེ་ཆེན་པོ་ཆེ་བ་དང་། གཟི་བཞིན་ཅན་
 དང་། ཡང་དག་པ་དང་། མར་ཁི་མི་ལེ་ཉིན་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་ཆར་གཞིའི་ལྷོང་
 ཏུ་ཡོངས་ཕྱ་གཅིག་གྱུར་དང་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་ཉང་ཞིག་ཏུ་བཅུགས་སྟེ། དེར་
 བརྟེན་ཉང་དང་ཆོ་མཐུན་མའོ་ཅོ་ཏུང་གིས་གཏན་ཁུལ་པའི་གྲུང་གོའི་གསར་
 བཞེས་རིགས་དབྱུང་དང་། ལམ་ཐིག་སྟོན་ཏུས་བཅས་ད་གཞོད་ལག་བཟྱར་
 དང་མཐིལ་ཕྱིན་ཡང་དག་པར་བྱེད་ཐུབ་པ་རེད། ང་ཆོས་ཉང་ལ་ད་གཞོད་རྒྱལ་
 ཡོངས་མི་དམངས་མགོ་ཁྲིད་ཅིང་དག་ཟླ་ཅ་ཆོགས་བྱས་ནས། གསར་བཞེས་
 རྒྱལ་ཁ་ཁྲངས་ཐུབ་པའི་ཆོ་བས་ཕྱགས་བྱུང་བ་རེད། གལ་སྟེན་ཏུ་མ་བྱ་མོ་མོར་
 ཐོར་བའི་ཉང་ཞིག་ཡིན་ཆོ། ཡང་དག་པའི་ལམ་ཐིག་དང་། སྟོན་ཏུས་དེ་འབྲམ་
 ཏུ་མངོན་པར་བཟྱར་མི་ཐུབ་པ་དང་། དག་ཟླ་ཅ་ཆོགས་སྤྱ་གཞོང་མི་ཐུབ་
 པར་མ་ཟད། དག་ཟླ་ཅ་ཆོགས་སྤྱ་གཞོང་རྒྱར་གདོན་མི་ཟ།

རང་རེ་ཉང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཤོག་ནས། ཉམ་ཞེས་ཅན་གྱིས་ཉང་མོ་མོར་
 ཐུལ་པའི་ལྷོག་ཤོམ་བྱ་སྟེན་བྱས་ནས་ཉང་གི་གཅིག་གྱུར་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་
 གཞོར་བཞུགས་པ་ཐེངས་འགའ་རེ་བྱུང་ཆུང་། ཐེངས་རེ་རེ་ཆང་མས་ཉང་
 དང་གསར་བཞེས་ལ་གྱོད་གྲུང་ཆེན་པོར་བཏང་། ང་ཆོས་ཉང་གིས་སྒྲིན་
 ཆེན་གྱི་ཆེན་པོར་བཏང་ནས། ད་གཞོད་ཉང་ཁ་ཐུལ་པའི་ཉིན་ཁ་ཁྱད་ཏུ་
 བསྐྱེད་ཅིང་། ཉང་གི་མར་ཁི་མི་ལེ་ཉིན་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་སྒྲིའི་ཅ་དོན་འོག་གི་
 གཅིག་གྱུར་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་ཁག་ཐེག་བྱས་ནས། རྒྱལ་པར་རྒྱལ་པའི་གསར་

བཟུངས་འཐབ་ཅོད་མུ་མཐུད་དུ་བྱས་ཐུབ་པ་རེད།

དཔེར་ན། ༡༩༣༥ ལོ་ནས་ ༡༩༣༧ ལོའི་ཀླུ་ཁབ་ནང་གི་གསར་བཟུངས་
འཐབ་འཐུག་ཐངས་དང་པོའི་སྐབས་སུ། ཁྱི་ཏུ་ཐིུ་ལ་སྐབས་འཆོལ་རིང་
ཐུགས་ཀྱི་ཚོར་འཐུལ་བྱུང་བ་ལྟ་བུ་རེད། སྐབས་དེར། ཁྱི་ཏུ་ཐིུ་ནས་
ཉང་གི་མཐོ་ཁྱི་དཔེ་དབང་ཆེན་བཟུང་ཡོད་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཁོས་གྲང་ཁྱ་
ཀླུ་ཁྱི་མཐུབ་སྟོན་ལག་ལེན་མི་བྱེད་པར་མ་ཟད། ད་དུང་གྲང་ཁྱ་ཀླུ་
ཁྱི་མཐུབ་སྟོན་གསང་ནས་ཉང་གི་གཞི་འཐུགས་ལ་མི་སྟོན་པར་ཁོ་པའི་གཡས་
ཕྱོགས་སུ་སྐྱུང་བའི་སྐབས་འཆོལ་རིང་ཐུགས་ཀྱི་ལམ་ཐིག་ལྷུ་ཀུགས་ཀྱིས་ལག་
ལེན་བཟུང་བཟུག་པ་རེད། ཁོ་པའི་གཡས་ཕྱོགས་སུ་སྐྱུང་བའི་སྐབས་འཆོལ་
རིང་ཐུགས་ཀྱི་ལམ་ཐིག་ནི། གཙོ་མོར་འབྱོར་མེད་གལ་རིམ་གྱི་མགོ་ཁྱི་
དབང་ཆ་ལས་བར་དོར་བ་དང་། ཞིང་པ་ལ་བསྐྱལ་སྟོང་འཛེམ་བ་མེད་པར་
བྱེད་མི་ཡོད་པར་མ་ཟད། ད་དུང་ཡང་ཞིང་བདག་དང་འབྱོར་ལྡན་གལ་རིམ་
དང་ལྡན་ཅིག་ཏུ་ཞིང་པའི་འགྲལ་བསྟོད་ལ་གཉའ་གཞོན་བྱས་པ་དེ་ཡིན།
ཁྱི་ཏུ་ཐིུ་ཡི་ཚོར་འཐུལ་གྱི་ལམ་ཐིག་དེ་སྐབས་དེའི་སྟོ་མཐུན་མང་པོའི་ངོ་
ཆོལ་ཕྱི་དང་། ཁྱད་པར་དུ་སྟོ་མཐུན་མཐོ་ཚོ་དུང་གི་ལྷག་པར་བད་ཆོད་ཀྱིས་
ངོ་ཆོལ་ལ་ཐུག་སྟོ་མཐུན་མཐོ་ཚོ་དུང་གིས་སྐབས་ཆེ་བའི་གཞུང་ཚོམ་ལྷུང་
གོའི་སྟོ་ཆོགས་གལ་རིམ་མོ་པོའི་གན་འབྱེད་དང་། ལྷུ་ནན་གྱི་ཞིང་པའི་
འགྲལ་བསྟོད་ལ་ལྟ་ཞིབ་བྱས་པའི་སྟོན་ལྷུ་ཞེས་པ་བཅས་ཀྱི། མར་ལེ་རིང་
ཐུགས་དང་ཡོངས་སུ་མཐུན་པའི་ལམ་ཐིག་དང་། བཟུངས་ཀྱས་ཡང་དག་པ་
དང་མཐུན། གསར་བཟུངས་ཕྱི་སྟོབ་དང་གསར་བཟུངས་ཀླུ་ཁབ་ཅོན་ལེན་

བྱས་མོད། འོན་ཀྱང་ཁྱི་རུ་གི་ཕུ་ནས་གཅིག་ཚད་སྐར་གཅིད་ཁོ་ནར་བྱས་ཏེ།
 ཡང་དག་པའི་བསམ་འཆར་ལ་དང་ལེན་མི་བྱེད་པར་མ་ཟད། ཡང་དག་པའི་
 རྩོམ་མཐུན་སྤྱི་དང་། བྱེད་པར་དུ་རྩོམ་མཐུན་མའོ་ཅོ་རུང་ལ་ཆམ་འབེབས་གང་
 ཐུབ་བྱས། རྩོམ་མཐུན་མའོ་ཅོ་རུང་གྲུང་དཔུང་གི་མགོ་འཁྲིད་ནས་བྱི་བྱ་བྱེད།
 དེའི་འབྲས་བུར་ ༡༩༩༧ ལོའི་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༡༩ ཉིན། གསར་བརྗེར་ངོ་ལོག་
 མཁན་ཅང་ཅེ་མིས་བྲང་ཏེར་༥.༡༩ ། ཀྱི་དམར་གསོད་ཆེན་པོ་བསྐྱངས།
 (མཆན་ ༡) ལུ་ནན་གྲིང་གཞུང་ལ་ཡོད་པའི་མང་ཅིན་ལྷན་གྲུང་ཅང་ཅེ་མི་དང་
 ལོག་འབྲེལ་བྱས་ནས། བདུན་པའི་བཅོ་ལྔར་༥.༡༩ ། ཡི་གྲིང་འབྲུར་བསྐྱེད་
 རྩོད་བྱས་ནས། (མཆན་ ༢) གྲུང་ཁུན་ཏང་ཡོན་དང་། བཟོ་ཞིང་དམངས་
 ཚོགས། གསར་བརྗེའི་སྐྱེས་ཡོན་ཅན་མོན་ཆེན་པོ་ལ་འཛིན་གཞུང་དང་དམར་
 གསོད་བྱས་པས། ཟིང་ཟིང་ཕུར་ཕུར་དུ་བྱུར་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་གསར་
 བརྗེའི་འཐབ་འབྲུག་ཐངས་དང་པོ་དེ་འདི་ལྟར་ལམ་གྲོར་བྱུང་བ་རེད། ཡིན་
 ཏེ་ཡང་གྲུང་གོའི་གྲུང་ཁུན་ཏང་ཡི་ལ་སྐྱེས་ལྷན་བསྐྱེད་ནས་དཔའ་མ་ལུས་པར།
 རྩོམ་མཐུན་མའོ་ཅོ་རུང་གིས་མགོ་ཁྲིད་མཛད་པའི་འོག་ཀྱི། ཁྱི་རུ་གི་ཕུ་འི་
 གཤམས་ཚུགས་ལྟ་བུར་པའི་སྐབས་འཆོལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་འོར་འབྲུལ་ལ་གཅིང་ཅིས་
 བྱས་ནས། ལྷག་པར་དཔའ་རྒྱལ་གྱིས་འཐབ་ཚོད་ལུ་ནས་ལུ་མཐུད་བྱས་པ་ཡིན་
 མོད། འོན་ཀྱང་ཁྱི་རུ་གི་ཕུས་འོར་འབྲུལ་བརྟན་པོར་བརྟུང་ཤི། ཏང་ལ་
 ཁ་སྐྱལ་བྱས་ཏེ་ཕྱིར་འཐེན་ཚུགས་ཁག་གསར་དུ་བཙུགས་ནས། གྲུང་གོའི་གསར་
 བརྗེ་ལ་རྒྱལ་ཁ་ཡོན་སྤང་ཞེས་དང་། ཅང་ཅེ་མིའི་ལོག་ཚུངས་ཀྱི་དཔལ་དེ་
 གྲུང་གོའི་འགྱུར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གྱི་སྤྱི་དཔལ་ཡིན། གྲུང་གོ་ནས་མ་ཅུའི་

རིང་ལུགས་ཤིང་ཕྱི་ལ་པར་བྱས་ནས། མ་འོངས་པ་ན་ཁྱི་ཚྭ་གས་རིང་ལུགས་
ཀྱི་གསར་བཛེ་ཁྱར་དུ་བརྒྱབ་ཐུ་ཡིན་ཞེས་ཟེར། འདི་ནི། གསར་བཛེ་ཕྱིར་
འཐེན་བྱས་ཏེ། བཅོན་ཆུལ་རིང་ལུགས་དང་། ཕྱིར་བརྟན་ཚོང་པའི་འཁྱར་
ལུགས་ལ་རིམ། ཞིང་བདག་གལ་རིམ་སྐོས་ཀྱི་གནས་སར་བསྐྱད་ནས་སྐད་
ཆ་བཤད་པ་ལོས་ཡིན། ཁྱི་རུ་ཕྱི་རུ་དེ་ལྟར་བྱས་པས་འབྲལ་དུ་བཅོན་ཆུལ་
རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱ་གཞིར་ལྷུང་ནས། གསར་བཛེ་ནི་དབྱུང་ཕྱོགས་ནས་པར་བསྐྱད་
པ་རེད།

ཡང་དཔེར་ན། གྲང་གོ་ཐེའོ་དམར་དམག་ལེ་བར་ཉིས་ཁྱི་ལྷ་སྟང་གི་
རྒྱང་བརྟོད་ལམ་དུ་རང་ལ་དོ་རྟོལ་གྱི་ལས་འགུལ་བྱས་པ་ལྟ་བུ་རེད། རྒྱ་བས་
དེར། གྲང་གོ་ཐེའོ་ནས་དམར་དམག་གི་དབྱུང་ཕྱོགས་བཞི་པའི་ནང་དུ་བྱ་བ་
བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པར། ཁོས་དག་འོ་རྒྱུར་རྟོལ་གྱི་ལས་དུན་དུ་གཡོ་འགུལ་བྱེད་ཅིང་
ཡིད་ལྷག་བྱུང་ནས། གསར་བཛེ་ནི་ལྟུན་ལམ་ལ་ཡིད་ཆེས་གཏན་ནས་སྤོར།
རྒྱང་བརྟོད་ཀྱི་ལམ་དུ་ཁོ་པས་དེ་འབྲལ་དུ་རང་ལ་ཁ་བྲལ་དང་རང་ལ་རྒྱབ་.....
འགལ་བྱེད་པའི་སྒོ་ག་སྒོམ་ལས་འགུལ་བྱས་ནིང་། རང་འོས་ནས་ཀྱང་དབྱུང་
རྒྱུ་མ་བཅུ་གས་ནིང་རང་གི་ཆེས་ལ་ཕྱོལ་མ་གོ་ཁྱིད་དཔར་ཆ་སྒོགས། རང་ཀྱང་
དབྱུང་གི་བཀའ་ལ་བྱེན་ཡོག་བྱས། ཀྱང་དབྱུང་དམར་དམག་དང་མཉམ་དུ་
ཟི་སྟོན་རྒྱབ་བརྒྱད་ནས་བྱང་དུ་བརྟོད་པ་ལ་འགོག་ཐབས་བྱས་པར་མ་ཟད། ད་
དྲང་དེ་ལས་ཐོག་ཉི་དམར་དམག་དབྱུང་ཕྱོགས་བཞི་པ་ལ་ཕྱིས་ཁམས་ཕྱོགས་སུ་
ཕྱིར་འཐེན་བྱེད་དགོས་པར་བཅོན་བསྐུལ་བྱས། ཕྱིས་སུ། གྲང་གོ་ཐེའོ་ནས་
བཅོན་ཆུལ་རིང་ལུགས་དང་གོ་མིན་རྒྱུ་ལོག་སྟོད་ཅན་ལ་མགོ་བཏགས་ནས།

གྲང་ཁུན་ལ་ངོ་ཚྭ་དང་མི་དམངས་ལ་ངོ་ཚྭ་གྱི་ལང་བཅས་ཏུ་བྱུང་།

རང་རེ་ཉང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཤོག་ནས། ཉམ་མེམས་ཅན་ནས་ཕྱིས་སུ་གསར་
བརྟེན་ལོག་འགལ་མཁན་ཏུ་བྱུང་པའི་ཁྱིམ་ཁྱིམ་ཉུ་གྲང་། གྲང་གོ་ཐེན་བཅས་
ཀྱིས་ཉང་ལ་ཁ་བྲལ་བྱས་པའི་ལས་འགལ་ཐེངས་འགའ་རེ་བྱས་པ་ཚང་ལས་ཉང་
དང་གྲང་གོ་གསར་བརྟེན་ལ་གྱུར་གྱིན་ཏུ་ཆེན་པོ་བཟང་བ་རེད། རང་རེ་
ཉང་ནས་སློ་མཐུན་མཉམ་ཅོད་ཉང་གིས་མགོ་ཁྲིད་མཛད་པའི་མངའ་ཁོག་ཏུ།
རབ་ཏུ་དཀའ་ཆོགས་ཆེ་བའི་འཕལ་ཚུངས་བྱས་པ་དང་། སྤྱིན་ཆབ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་
བཟང་ནས། ད་གཟོད་ཁོ་ཚོས་བཟོས་པའི་ཉང་ལ་ཁ་བྲལ་བྱས་པའི་ཉེན་ཁ་དེ་
བསལ་ཞིང་། ཁོ་ཚོ་ཉང་ནང་ནས་ཕྱི་ཏུ་བསྐྱེད་དེ། ཉང་གི་གཅིག་གྱུར་དང་
མཐུན་སྤྱི་ལ་ཁག་ཐེག་བྱས་པ་རེད། ཉང་གི་གཅིག་གྱུར་དང་མཐུན་སྤྱི་ལ་
ཁག་ཐེག་བྱས་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས། རང་རེ་ཉང་གིས་ད་གཟོད་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་
མི་དམངས་མགོ་ཁྲིད་བྱས་ནས་རྒྱལ་པར་རྒྱལ་བའི་གསར་བརྟེན་འཕལ་ཚུངས་
ནས་སུ་མཐུད་ཏུ་བྱེད་སྒྲུབ་པ་ཡིན།

རང་རེ་ཉང་གིས་ ༡༩༩༥ ལོའི་ཟླ་བ་དང་པོར་ཚུན་ཡི་གྲས་ཆོགས་(གོས་
ཀྱུ་ཞིང་ཆེན་གྱི་ཚུན་ཡི་མཁར་ལ་འཆོགས་པ་ཡིན།)སུ་སློ་མཐུན་མཉམ་ཅོད་ཉང་
གིས་གཅོད་བྱས་པའི་གྲང་དབྱུང་གི་མགོ་ཁྲིད་ཉན་དེས་སུ་ཚུགས་པ་དང་།
ཁྱད་པར་ ༡༩༩༩ ལོར་ཀུན་སྤྱོད་དག་ཐེར་གྱི་འགལ་བསྐྱེད་བྱས་ཚུན་ཆད།
ཉང་ཡོངས་ཀྱིས་སློ་མཐུན་མཉམ་ཅོད་ཉང་གིས་གཅོད་བྱས་པའི་ཉང་གྲང་དབྱུང་གི་
མཐའ་སྐོར་ཏུ་མཐུན་སྤྱི་ལ་སླ་བཅན་ཏུ་བྱས་པའི་སྒྲུབ་སྤྱོད་ཀྱིས། ཉང་གི་འཕལ་
ཚུངས་སྒྲུབ་སྤྱོད་ཀྱིས་ལ་ཐུང་མ་ཚུངས་པའི་མཚོ་བཞེགས་བྱུང་། ཉང་དང་